

УДК 81.2

*Кобышева А.С.,*

*кандидат педагогических наук, доцент кафедры*

*«Теория и методика лингвистического образования и межкультурной*

*коммуникации»*

*ГБОУ ВО «Ставропольский государственный педагогический институт»*

*Россия, г. Ставрополь*

*Кныш А.П.,*

*студент*

*ГБОУ ВО «Ставропольский государственный педагогический институт»*

*4 курс, факультет дошкольного и начального образования*

*Россия, г. Ставрополь*

## **ЭТНИЧЕСКИЕ СТЕРЕОТИПЫ В АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ**

*Аннотация.* Статья посвящена рассмотрению фразеологических единиц с этнонимами «Russian», «British», «American» в английском языке, репрезентирующих национальные стереотипы. В данной статье приводятся результаты анализа фразеологических единиц, качества, которые приписывают англичане другим нациям, в частности россиянам, британцам и американцам, перечисляются многочисленные примеры.

*Ключевые слова:* фразеология, этноним, фразеологизм, стереотип, национальный, лингвокультура.

*Abstract.* The article deals with the consideration of phraseological units with the ethnonyms "Russian", "British", "American" in English, which represent national stereotypes. This article presents the results of the analysis of phraseological units, the qualities which Englishmen attribute to other nations, exactly to Russians, British and Americans, and lists numerous examples.

*Key words: phraseology, ethnonym, phraseology, stereotype, national, linguoculture.*

Благодаря масштабному процессу глобализации сложные исторические процессы, происходящие замкнуто, завершились, появилась новая единая платформа для всеобъемлющего общения, которое в наши дни становится все более разнообразным и интенсивным. Экономические, политические, культурные связи приобретают общемировой характер. Вместе с тем наблюдается активизация миграционного процесса, что влечет за собой учащение межэтнических конфликтов.

Решение данной проблемы, определяющей **актуальность** научной работы, подразумевает формирование толерантного и эффективного межкультурного взаимодействия, уничтожения барьеров, препятствующих коммуникации, механизмов восприятия индивидом человека другой культуры и особенности этого восприятия.

В настоящее время представляется перспективным изучение специфики фразеологии на фоне языковых единиц, отличающихся повышенной социальностью, связью с жизнью общества.

Под фразеологическими единицами мы понимаем: устойчивые сочетания слов с осложненной семантикой. Фразеологизмы отражают историю народа, своеобразие его культуры и быта, описывают человека и его сферы деятельности [5].

Национальный (этнический) стереотип — схематизированный образ какого-либо народа, этнической общности, обычно упрощенный, иногда — неточный или даже искаженный, выражающий знания или представления о психологических, поведенческих и бытовых особенностях представителей какой-либо другой нации [13]. Подобным образом стереотип определяют также Т.Г. Стефаненко [17], В.С. Агеев [1], Г.У. Солдатова [16], В.Г. Крысько [9], Е.А. Окладникова [15], Ю.С. Метелкина [14] и др.

Анализ этнонимов в составе фразеологических единиц (ФЕ) дает существенные результаты в выявлении языкового кода в лексико-семантическом пространстве языка и национального образа мира в лингвокультуре в силу того, что наиболее рельефно отражают национально-культурную специфику этносов. С целью выявления элементов языкового кода в лексико-семантическом пространстве английского языка и установления специфики национального образа мира англичан нами был проведен анализ английских фразеологизмов-этнонимов, описывающих определенные качества той или иной нации и народа. Результаты данного исследования представлены ниже (см. Таблица 1, 2, 3).

**Таблица 1.**

<b>Этностереотипы о русских, выраженные в ФЕ с этнонимом Russia</b>			
<b>Черты этноса (этностереотипы)</b>	<b>Позитивные коннотации</b>	<b>Негативные коннотации</b>	<b>Нейтральные коннотации</b>
Национальные черты характера, образ жизни, быт, культура.	--	<i>Russian roulette</i> – «Русская рулетка»: очень опасный риск.	<i>Russian bear</i> – 1. Олицетворяет россиян с медведем; 2. Коктейль на основе водки; <i>Russian boots</i> – Высокие сапоги (женские); <i>Russian salad</i> – Салат оливье в странах Западной Европы и латинской Америки; <i>The Russian soul</i> – Русская душа: смутная.

Значительное количество устойчивых словосочетаний в английском языке составляют фразеологизмы, которые содержат этноним «Russian».

Этнонимосодержащий фразеологизм «Russian bear» имеет негативную коннотацию в политических контекстах, когда речь идет о российском президенте – В.В. Путине, однако, также может употребляться и с положительным значением о России в целом или о российских спортсменах,

подчеркивая их мощь. Кроме того, данный фразеологизм характеризует русских как часто пьяных людей.

**Таблица 2.**

<b>Этностереотипы об американцах, выраженные в ФЕ с этнонимом American</b>			
<b>Черты этноса (этностереотипы)</b>	<b>Позитивные коннотации</b>	<b>Негативные коннотации</b>	<b>Нейтральные коннотации</b>
Национальные образ жизни, быт, культура.	<i>American smile</i> – человек с широкой улыбкой идеально белыми зубами.	<i>American smile</i> – искусственно, неестественно улыбаться.	<i>American dream</i> – убеждение в том, что в свободной стране – США каждый может добиться успеха, если приложить достаточно стараний.

Проанализированные нами ФЕ с этнонимом «American» показал, что существует положительный стереотип об американцах – данная нация славится широкой красивой улыбкой. Помимо этого, англичане считают американцев тоже англичанами, только превратившимися во «что-то не совсем понятное» в результате неудачного стечения обстоятельств и всеобщего недопонимания.

**Таблица 3.**

<b>Этностереотипы о британцах, выраженные в ФЕ с этнонимом British</b>			
<b>Черты этноса (этностереотипы)</b>	<b>Позитивные коннотации</b>	<b>Негативные коннотации</b>	<b>Нейтральные коннотации</b>
Национальные черты характера, культура.	<i>The Best of British luck</i> – используется, чтобы пожелать кому-либо удачи.	<i>British humor</i> – непонятный для других национальностей юмор. Иногда представляется вообще не смешным.	-

Имеющий положительное значение фразеологизм «The best of British luck» достаточно часто употребляется в современном английском языке, коннотация сохраняется. Благодаря этому фразеологизму мы можем

охарактеризовать британцев вежливыми людьми. Существует также стереотип с негативным окрасом – стереотип о специфическом британском юморе. Словосочетание «British humor» употребляется в значении «несмешной, странный, сухой». Часто данное словосочетание сопровождается следующими эпитетами: «dry», «irreverent», «sardonic», «wry» и «dark».

В заключении необходимо отметить, что теоретические и практические аспекты фразеологических единиц с этнонимами помогли выявить уникальность языкового явления как этнонимия. Возможность функционирования этнонима в составе фразеологических единиц - это приобретение дополнительных коннотаций и, соответственно, новых переносных значений. Фразеологизмы с этническим компонентом отражают национальные особенности народов, образ их мышления.

#### **Использованные источники:**

1. Агеева, Р.А. Страны и народы [Текст]: происхождение названий / Руфь Агеева. – Москва: Наука, 1990. – 256 с.
2. Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека [Текст]: язык / Нина Арутюнова. – Москва: Школа «Языки русской культуры», 1998. – 896 с.
3. Бартминьский Е. Языковой образ мира [Текст]: очерки по этнолингвистике. Перевод с польского. Сост. и отв. ред. С.М. Толстая. – Москва: Индрик, 2005. – 346 с.
4. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации / под ред. А.П. Садохина. – М.: Литература, 2012 168 с.
5. Жоржколиани Д.А. Теоретические основы фразеологической номинации и сопоставительная лингвистика. – Тбилиси: Ганатлеба, 2016. – 191 с.
6. Исина Г.И. [Электронный ресурс]: О роли этнонимов в процессе стереотипизации // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2015. – № 9-4. – С. 726-729; URL: <https://applied-research.ru/ru/article/view?id=7583> – Загл. с экрана.

7. Колшенская Е.С., Дьякова А.А. [Электронный ресурс]: Этнонимосодержащие фразеологизмы и этнические гетеростереотипы в контексте взаимосвязи языка и культуры // Гуманитарные научные исследования. 2015. № 4. Ч. 1. URL: <https://human.snauka.ru/2015/04/10613> – Загл. с экрана.
8. Крысин, Л.П. Лингвистический аспект изучения этностереотипов (постановка проблемы) [Текст] / Леонид Крысин // Встречи этнических культур в зеркале языка (в сопоставительном лингвокультурном аспекте): Сб. ст. – Москва: Наука, 2002. – С. 171-175.
9. Крысько В.Г. Этнопсихология и межнациональные отношения [Текст]: курс лекций. / Владимир Крысько. – Москва: Экзамен, 2002. – 448 с.
10. Кулаева, С.М. Этноним в межкультурной коммуникации [Текст] / Светлана Кулаева // Межкультурная коммуникация и перевод. – Москва, 2005. – С. 383-387.
11. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка [Текст]: Уч. пос. для ин-тов и фак. иностр.яз. – 3-е изд., стереотип / Александр Кунин. – Дубна: Феникс+, 2005. – 488 с.
12. Кунин А. В. Большой англо-русский фразеологический словарь. 5-е изд., перераб. – М: Рус. яз. – Медиа, 2015
13. Липпман У. Общественное мнение [Текст] / пер. с англ. Т.В. Барчунова; под ред. К.А. Левинсон, К.В. Петренко – Москва: Ин-т Фонда «Общественное мнение», 2004 – 384 с.
14. Метёлкина Ю.С. Социальные стереотипы: процессы формирования, виды и использование в политике (информационный подход) [Текст]: автореф, дис. ... канд, социол. наук. / Метёлкина Юлия Сергеевна – Новосибирск, 2002. – 18 с.
15. Окладникова Е.А. Этносоциология (Теория этнических ценностей) [Текст]: учеб, пособие. / Елена Окладникова // СанктПетербург: СПбГИЭУ, 2006. – 170 с.

16. Солдатова Г.У. Межэтническое общение: когнитивная структура этнического самосознания [Текст] / Галина Солдатова // Познание и общение. – Москва: Наука, 1988. – С. 111-125.
17. Стефаненко Т.Г. Этнопсихология [Текст]/ Татьяна Стефаненко. – Москва: Институт психологии РАН; Академический проект, 1999. - 320 с.
18. The Oxford Advanced Learner's Dictionary. – Cambridge: Cambridge University Press, 2019. – 1562 p.
19. The Oxford Dictionary of Modern Slang. Prep. by John Ayto, John Simpson. Oxford, 1992. – 1454 p.